

UA NA 'O SE ALA E TASI

S. F. Amituana'i
J. Kareta'i
Piotr Józwicki

FILIPO FALETOLU.

O MAUI TE WAKA

All Rights Reserved



ॐ

मम नमो भगवते वासुदेवाय
पुनः पुनः पुनः पुनः पुनः पुनः
सुखं सुखं सुखं सुखं सुखं सुखं
सुखं सुखं सुखं सुखं सुखं सुखं

1 MI -
ME -
MA -
MATA
MANU
✓ MĀ
MANAVA

2 MI -
ME -
MA -
MANĀNĀ
MANAVA
MANAS -

PIOUS
CIT 'PILED UP i.e.
CONSTRUCTED BY THE'
[MIND]

3 PORI VĀCĀ POLITE SPEECH

4 DHARETAR ONE WHO CAUSES
OTHER'S TO REMEMBER
DHĀ RAKA ONE WHO POSSESSES

5 MĒNS
ANIMATUS
ANIMUM.

6 MATTA
MATA EKĀ - HA
PP MARRATTI

Read TA-NEATA as the
taking up of life int THIS WORLD
See GATA ATTA/MATA RATA
MATA ORA/ORAG. ITD

ŚBARA

Nic in Sensed PAKARI ITO?

NOTE TO ANNUSSUTIKA PAGE I

PALI 343 VARIANTS		DHO PA NA DHO VA NA		CEREMONIAL WASHING OF THE BONES of the DEAD
PALI "		DO V I LA		BEING IN the STATE of 'FRUCTIFICATION
MĀRĀN MĀRĀ	A	DO + NI TO - RUA TO TO MA		AN OIL GIVING PLANT feast House [in this sense of -] ANNOINT RESTING PLACE FOR THE BONES of the DEAD
> *		-HO ROI TOH - U TOH - I TO U PA PA		CLEANSE WASH SCOUR THINK [ie state of fructification] PILE UP SEPARATE KINDLE Set on FIRE TŪ PAPA KU BONE CHEST
*		TOH - U -HO - U		PRESERVE LAY BY ceremony of Dedication Bind Together
WHAKA		TŌ - KE RE -HO RŪ -HO RE PA RA		PERFORM SOME CEREMONY OVER the BONES of the DEAD RED OCHRE BURIAL PLACE TURNED TO DUST ROTTEN FLESH
ŚBARA	A-	TŌ RO PUKU TO		ENCLOSE IN THATCH 'BARK, as used to cover a corpse!
		TOH - E - NE HENE PA NI PA HORE NĀ WA I		DISTURBED DISARRANGED paint Besmead of pham Scapod off abraided [widow presently in due course after a while
		TO - U - TO - U		put into a RECEPTACLE SPRINKLE WITH WATER dip frequently into Water, OIL of
	TI	TO KI		

ŚRĀṬĀ

also add PALI AN-BHAVA =

[CESSATION of BECOMING = WHAT!]

SK			MA TA	frst of MĀ/MI/ME MEASURE/PERCEIVE
PALI 31	AN	A-	MA TA	EGA EPITHET of SANSARA [ITO] IE WITHOUT BEGINNING or END
ANO	AN	A	MATA	WORLD WITHOUT END
MĀRA			TA	KA TURN or a PIVOT REVOLVE!
			MĀ TĀ	NA DESIRE, also <u>NGĀ</u> KAU!
	AN	A		CONTINUATION of ACTION OR STATE See >>> UP TO THE TIME SPOKEN OF AGAIN ALSO TOO
ANO				REPEATED + NOUN ONE----
			PU TA	BE BORN [ANOTHER + personal pronoun = SELF
ANO			HE	ANCIENT TIME'S
	N	A-		LINE of ANCESTRY
	AN	A-	MATA	HEREAFTER
=	N	A-	MATA	TIME TO, COME TIME PAST
Note	AN	A-	U	wander bewildered curved
			TA U	CYCLE of SEASONS / <u>crooked</u> <u>no</u> o
	AN	-E-	NE	BREATHE GENTLY
SK	AN			TO BREATHE LIVE
MĀRA	AN	A		Continuation of State <u>no</u> See.
				NEA RE SEND URGE
				NEA KAU Seat of feeling / Emotions
				NEA RIRI LOVE, desire
	-N	A-E-	NA-E	FAILING of BREATH
SK			TA	-KA REVOLUTION/CIRCUIT/TIME
PK4			MA TE	Extinguished dead calmed
See	A			LIVING see] down subsided FINISHED
			A TA	FORM/SEMBLANCE OPPOSED TO SUBSTANCE
MĀRA			MA TE	DEAD [SHADOW REFLECTION
			MA TA -ORA	ALIVE LIVING
			TA I AO	WORLD [this world of light
			MA TA	NEA RO BE ABSENT [i life
			MA TA -PŌ-REHU	MISTYNESS OBSCURITY
			TA -NEI [NI]	funeral Dirge
			TA NEA - TA	(HUMAN) MAN
PALI			MA TA E GA	epithet of SAMSARA
			TA A KURA	Spirit of one Dead.

SK		MI -		JUDGE KNOW PERCEIVE MEASURE
		ME -		
		MA -		
FUT		MA TA		
SK		MA NA VA		MIND
MĀORI		MA N WA		MIND
SK 784		MĀ NU		WISE INTELLIGENT
		MA NI TA		KNOWN UNDERSTOOD
		MA NĀ NĀ *		DEVOUT PIOUS [MANGA/WANANGA]
		MA NU SHYA		HUMAN USEFUL + FRIENDLY
		MA TI		DEVOTION WORSHIP [TO MAN]
785		MA N		THINK BELIEVE TO BE of OPINION
		MA NU TE		HONOR ESTEEM
perf		ME NE		TO SET the HEART ON
FOR	Ā	MA TA		TO THINK of in prayer
mid perf		MA TVĀ		declare mention Remember
		MA NI - TVA		Learn observe understand
LATIN		ME MINISSE		
		MO NE RE		
SL/LITW		MI NETI		[MĀORI NAHA > COALSACK
GER		ME I NEN		" NAME > ANCIENT TIMES
SK 783		MA NAS		* " WĀ NĀ NĀ MĀNĀNĀ!
8BAPA		MA NAS - CĪT		MIND IN ITS WIDEST SENSE
		MA TA		PILED UP, CONSTRUCTED WITH the MIND
SK 783				THOUGHT BELIEVED IMAGINED UNDERSTOOD CONSIDERED
MĀORI				
		A - KI - AKI		URGE ON [HONORED]
		A - KI - KO		ATA DISTANCE FROM HOME
		A - KI - RI		REJECT THROW AWAY
		TA KI		RECITE
		HA HA - KI		OSTENTATIOUS VAIN
WHA KA		HA HA - KI		INDICATE DRAW ATTENTION
		HA - KI		7th LUNAR MONTH [TO]
		HĀ - KI -		WAKIWA DARK THREATENING
		HA - KI -		RARA INSULT [OF CLOUD'S]
		KIT - E		SEE PERCEIVE PROPHECY
		KI - RI		PERSON! ie a HEAP [DIVINATION]
		KI - KO		PERSON FLESH BODY [HEAP]
		KI -		FULL
WHA KA		KĪ - KĪ		INSTIGATE PERSUADE PROMPT
		MA TA KI - TE		SEER

MAORI SK	A	MA MI ME MA	RU	IDENTIFIED ASPECT 2 MEASURE Judge KNOW PERCEIVE ITO
SK "	✓	MA MA MA MA	TA NU NĀ TI	THOUGHT BELIEVED UNDERSTOOD WISE [CONSIDERED] DEVOUT PIOUS WORSHIP DEVOTION
783		MA MA ME MA	N NU NE TA	THINK BELIEVE HONOR ESTEEM TO SET THE HEART ON TO THINK of [IN PRAYOR]
per FOR LATIN	A	MA ME ME MA E ANĀ AN +	TA NS NSO TUS NO TA TA	MENTIO MEASURER 'MINDED, BECOME KNOWN NOT AFFECTED BY DEATH [IMMORTAL]
PALI v	[ANĀ AN +	TA TA]	[
MAORI MAORI =		AN- N- -NA	AMA AMA HE	TA TA TA
SK		MA MA	NA NA	TA TA
SK		MA MA	TA TA	TA TA
MAORI				TA TA
MAORI		MI ME MA MA MA MA MA	NE NE HI TA NA NU TU A	TA TA TA TA TA TA TA
				TA TA

THOUGHT BELIEVED UNDERSTOOD
WISE [CONSIDERED]

TO SET THE HEART ON
TO THINK of [IN PRAYOR]

NOT AFFECTED BY DEATH
[IMMORTAL]

PILED UP CONSTRUCTED
BY the MIND

THOUGHT BELIEVED IMAGINED
UNDERSTOOD CONSIDERED

FULL
FILL
SEE PERCEIVE ITO
PERSON FLESH BODY as
as PALI is a HEAP litig
OSTENTATIOUS VAIN

SEER
HOMESICK
person held in high Esteem
parent
EXPLAIN ELUCIDATE
TOUCH of FEELINGS

PALI AAU 475 From = Epic Semantically >	U U	PO PO PO PA- RBA RBS	RI RIN RA RA NUS	VĀ CĀ	POLITE SPEECH 3 CITIZEN POLITE, 10 CITIZEN LIKE
PALI MĀORI PALI		WHA PO	= RĀ	VA VA - NA	CA CO KO RERO for SK PA-RA OLD ANCIENT FORMER
PALI > P	=	PU PU KA	RA RI SSA	NA SA KA	contraction * PUSSA A FREE MAN
MĀORI		PŪ PŪ	KE NEA WĀ		CLAN WISE ONE REPOSITORY
		PO	RI		PEOPLE CLAN
				WA RA NA RA	MEDIUM of a GOD CLAN
PALI		PU RAK	RA KHARĀ	NA	HOLDING BEFORE ONELF 10 LOOKING AT
MĀORI		PU PU TA PU	RA RI	KA U	ANCIENT LORE OLD MAN SACRED KNOWLEDGE see ANCIENT TRADITION.
		WHA WHA	PU KA	- WĀ	WARATU PUA UNCERTAIN VOICE [TRADITIONS] ELOQUENT ELOQUENT BRING A FORMAL CHARGE AGAINST
PALI				WA WA WHA KI KAI KA	MEMORY TENOR of SPEECH SPEECH RERO SPEAK IN A FORMAL KAI NEA LORE of HEAVENS [WAY] MAKE A FORMAL KAI NEA field of operation scope KAI NOI Authority position [of work]

	DHĀ	RA	KA	ONE WHO POSSESSES/HOLDS/ or BEARS	4
PALI	DHĀ	RA	KA	ONE WHO POSSESSES/HOLDS/ or BEARS	4
PALI	DHA	RE	TAR	ONE WHO CAUSES OTHERS TO REMEMBER	
TAHIT- MĀORI	TAH	-UA		PRIEST	
	TĀH	-O-	KA	RECITE CEREMONIALLY	
	TA	-U-	IRI	TEACHER PUPIL	
	TA	-KI		RECITE	
	TĀ			BEAT WITH A STICK BE	
	TAH	-U-	A	= MARAE	[UTTEREE]
		RE	-O	Speech utterance	
WHAKA	TĀ	KA		Director chief	
	TA	KA		Come Round as a TIME or	
	TĀ			TATTOO CARE FASHION/DATE	
	TĀH	-U		DIRECT LINE of ANCESTRY	
	TAH	-U		NEAR RELATIVE	
	TA	-O-	PAKA	COOK FOR A LONG TIME	
	TAH	RA		+i = DAY BEFORE YESTERDAY	
	TAH	E		MENSES ABORTION	
	TĀH	-A-	U	THY] [SACRED FOOD offered TO A GOD	
		RE	RE	NEAR DISTANT RELATIVE'S	
	TA	NGI		Funeral Dirge	
TAO	TAH	I		RECITE GENEALOGY IN A SINGLE	
	TA	RE		SEND [LINE of DESCEND	
	TA	O MATUA		THE CEREMONY of ASSIGNING HEAPS	
	TA	R-A		of FOOD at a FEAST TO VARIOUS	
	TA	RE		Side wall of a house for [PARTIES]	
	TĀ	RE RA		[persons of importance]	
		RE RE	HUA	LOOK INTENTLY/HAVE AFFECTION FOR	
		RE RE		make grimaces in Deference	
NEA MEA O TV	AWHAKA	RE	RE	BEAUTY	
NOENEA N	AWHAKA	-	TAR-A	THINGS of ANCIENT TIMES	
		RE	RE	A MARRIAGE UNION TILL DEATH	
				Rise or Set of Heavenly Bodies	
				plant KUMARA BE BORN RE	
			TAR-I	WAIT EXPECT	
PALI	DHĀ	RA	KA	ONE WHO POSSESSES/HOLDS or BEARS	
MĀORI	TA	NGI		TAKE IN THE HAND	
	TĀH	-U	NA	LAND IN CULTIVATION BATTLEFIELD	
		RA	TO	BE DISTRIBUTED	
		RĀ	KA U	WEAPON SPAR TREE 1 TO	
		RĀ	KA I	BEDeck ONESELF ADORN	

MĀORI	MA TA	ORA	ALIVE LIVING
LATIN	MĒ NS	f MIND	
ANI MU S			
ANI MĀ TUS		MINDED [MĀORI MATŪ RICHNESS]	
ME MOR		MINDFUL	[OF FOOD]
MA LI - TIA		MA LICE	
ANI MU M		applicare	PUT ONE'S MIND TO
Ā MU RI			
MA NO		RATHA	WHAT PLEACES the MIND
MA NA VA			MIND
MA NA WA			MINO
NA WE			EXCITE d FEELING'S
MA - MI - ME -			MEASURE JUDGE KNOW PERCEIVE TO
MA TA			
NO HO		Settle dwell live marry celebrate	
MI SE RIA			MISERY
MI TA TOR			TO MIMIC
MI NI TOR			to threaten
ME NTIŌ			MENTION HINT
MU			GRUMBLE [ie ANIMUM]
NE NSO			MEASUREURER
ME -			MEASURE
ME NE [=MINE]			BE COMPLETELY RECITED
MA NO			BECOME KNOWN
MA NUS			[ART] TOUCH [WORK] HANDIWORK HANDWRITING VALOUR HAND TO HAND FIGHTING COMPANY CORPS
NI - U			FEEL SHAME
NI - PA			ANXIOUS SOLICITUS
ANA MA TA			HEREAFTER = NA NATA
ANĀ MA TA		[AN + Ā MATA]	NOT affected by DEATH [IMMORTAL]
MU HU KAI			INATTENTIVE
MU HU			STUPID
Ā NI - NI			SENSATION
MŌ TOI			Look at gaze.
Ā HUKURA			SPIRIT of ONE DEAD appearing in a DREAM
MOR I			FONDLE CARESS, DESIRE
NA HE			ANCIENT TIME'S
RĪ RĪ			HATE Battle ANGER

PALI	MATA ²				DEAD
	MATA-	EKA-	HA		DEAD on DAY
Māori	MA	-	-	HA NA	DAY WARM
PP	MARA TI				
	MR				
Māori	MAR-	Ū			KILLED
	MATE				DEAD
			HA-	EATA	DAWN
	TA	-	HA-	KURA	DREAM of ONE DEAD
	MAR-	AU			REMEMBER
PALI	MATA-	KI	CCA		RITE'S FOR ONE DEAD
	MATA	-	ORA		ALIVE LIVING
Māori	RA	-U-	TUPU		KILL IN REVENGE
	RA	NEA			KI AVENGE A DEATH
SK	RA				WAR DEATH ITO
Māori	TAKI				RECITE
	TAKI	URA			Sacred food offered on removal of Baner's
	TA-	NA			Funeral Dirge [of the Dead]
1	MA	ERO			Emaciated
2	MA	TA	ERO		Emaciated
	TA	TA	I		Recite Genealogies
	A	TA			form Semblance SHADON
					REFLECTION opposed to SUBSTANCE
Note	MA	TA-	EKA-	HA	DEAD ON DAY
Māori	AU	I	NA	KE	ON the MORROW
PALI			EKA		one as a number or as 1
NOM plus			EKE		with or without contrast
SK fut	MA	TA			to 2 or more.
SK fut	MA	TA	q	MA	MI/ME Measure judge know
		TA	-	HI	ONE. COUNT percious
				HA	EATA DAWN
				HA	
			=	HEI] AT IN WITH TIME
			ō	HEA	of what place? [OR PLACE